







Testboy[®] TV 800
Version 1.3

	Testboy® TV 800 Bedienungsanleitung	3
	Testboy® TV 800 Operating instructions	12
	Testboy® TV 800 Manuel d'utilisation	21
	Testboy® TV 800 Manual de instrucciones	30
	Testboy® TV 800 Manuale utente	39
	Testboy® TV 800 Bedieningshandleiding	48

Inhaltsverzeichnis

Hinweise	4
Bedienung	7
Einschalten	7
Durchgangsprüfung	7
Spannungsanzeige	8
Taschenlampe	8
Kabelbruchererkennung	9
Automatische Abschaltung	10
Batteriewechsel	10
Technische Daten	11

Hinweise

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Gefahrenquellen sind z.B. mechanische Teile, durch die es zu schweren Verletzungen von Personen kommen kann.
Auch die Gefährdung von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) besteht.



WARNUNG

Stromschlag kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen von Personen führen sowie eine Gefährdung für die Funktion von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) sein.



WARNUNG

Richten Sie den Laserstrahl nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. Laserstrahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen. Bei Messungen in der Nähe von Menschen, muss der Laserstrahl deaktiviert werden.



WARNUNG

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ unbedingt beachten.



WARNUNG

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- | Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
 - | Nach abrupten Temperaturwechseln muss das Gerät vor dem Gebrauch zur Stabilisierung ca. 30 Minuten an die neue Umgebungstemperatur angepasst werden um den IR-Sensor zu stabilisieren.
 - | Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
 - | Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
 - | Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
 - | In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
-



Bitte beachten Sie die fünf Sicherheitsregeln:

- 1 Freischalten
- 2 Gegen Wiedereinschalten sichern
- 3 Spannungsfreiheit feststellen (Spannungsfreiheit ist 2-polig festzustellen)
- 4 Erden und kurzschließen
- 5 Benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.



Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
© 2019 Testboy GmbH, Deutschland.

Haftungsausschluss



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Testboy haftet nicht für Schäden, die aus dem Nichtbeachten der Anleitung, von Testboy nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder von Testboy nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden resultieren.

Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Entsorgung

Sehr geehrter Testboy-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.



Die WEEE regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen“ Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

Entsorgung von gebrauchten Batterien



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batteriegelgesetz**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.

Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind:

Cd = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Qualitätszertifikat

Alle innerhalb der Testboy GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die Testboy GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die aktuellsten Richtlinien. Nähere Informationen erhalten Sie auf www.testboy.de

Bedienung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy® TV 800 entschieden haben.

Der Testboy® TV 800 unterstützt den Elektriker bei seinen täglichen Installationstätigkeiten. Vor allem aber dient es zur Durchgangskontrolle vor der Inbetriebnahme von elektrischen Anlagen.

Der Testboy® TV 800 bietet folgende Funktionen:

- Durchgangsprüfung mit 2 mA bzw. 200 mA Prüfstrom
- Kalibrierung des Messleitungswiderstandes
- Spannungsanzeige über 7 LEDs
- Hochleistungs-LED Taschenlampe
- Kabelbrucherkennung
- Fremdspannungsschutz bis 300 V
- Bis zu 6.000 Messungen (bei regelmäßiger, täglicher Verwendung) mit einem Batteriesatz

Einschalten

Um das Gerät einzuschalten drücken Sie eine beliebige Taste. Das Gerät startet im Durchgangsprüfmodus. Um in den Spannungsanzeigemodus zu wechseln drücken Sie die „2/200 mA-Taste“. Mit dieser Taste können Sie zwischen der Durchgangsprüfung und der Spannungsanzeige hin- und herschalten.

Durchgangsprüfung

Bevor Sie die Durchgangsprüfung starten, sollten Sie das Messgerät kalibrieren, da der Bereich (0 - 20 Ω) sehr klein ist und durch den Widerstand der Messleitung beeinflusst wird. Durch die Kalibrierung wird der Einfluss der Messleitung beseitigt. Sie können eine Kalibrierung im 2 mA bzw. 200 mA Modus durchführen.

Um die Kalibrierung zu Starten sind folgende Schritte notwendig:

1. Prüfkabel mit eventuellen Verlängerungskabeln an- und kurzschließen
2. Bei kurzgeschlossenen Prüfkabeln beide Tasten betätigen
3. Die Kalibrierung wird gestartet, es leuchten die LED´s nacheinander von unten nach oben und wieder zurück
4. Die Kalibrierung ist beendet, wenn die 2 mA bzw die 200 mA LED wieder leuchtet.

Wenn die LED „0,5 Ohm“ blinkt, beträgt der gemessene Widerstand max. 0,2 Ohm.
Der integrierte Summer ertönt, sobald der Widerstand weniger als 1,0 Ohm beträgt.



WARNUNG

Im 200 mA Modus besteht **kein** Fremdspannungsschutz.

Spannungsanzeige

Die Prüfkabel an das Gerät anschließen.

Die Prüfkabel an die Spannungsquelle anschliessen.

Wenn die rote LED mit der Markierung „+5 V“ blinkt, liegt eine positive Spannung an.

Wenn die rote LED mit der Markierung „-5 V“ blinkt, liegt eine negative Spannung an.

Wenn beide roten LEDs leuchten, liegt eine Wechselspannung an.

Bei AC (Wechselspannungen) von > 38 V, sowie DC (Gleichspannungen) von > 88 V leuchtet die „L“ LED und das Gerät vibriert, um vor gefährlichen Spannungen zu warnen!

Taschenlampe

Um die Taschenlampe einzuschalten wechseln Sie in den Spannungsanzeigemodus und drücken die „Taschenlampentaste“. Drücken Sie die Taste erneut, um die Lampe wieder auszuschalten. Mit der Hochleistungs-LED ist eine Leuchtdauer von 80 Stunden erreichbar. Lebensdauer der LED >100.000 Stunden.

Kabelbrucherkennung

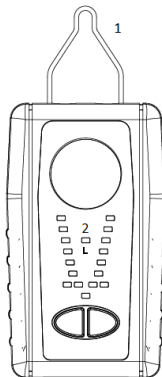
Um die Kabelbrucherkennung zu aktivieren wechseln Sie in den Spannungsprüfmodus. Die Kabelbrucherkennung ist zur berührungslosen Erkennung von Kabelbrüchen an nicht frei liegenden, Spannungsführenden Leitungen bestimmt.

Wird der Metallclip (1) (an der Rückseite des Testboy® TV 800) ab der Einspeisestelle über eine Spannungsführende Leitung (> 110 V AC) gehalten, leuchtet die „L“ LED (2) bis zur Bruchstelle auf.

Es müssen keine Prüfleitungen angeschlossen werden!

Es ist kein Stromfluss erforderlich! Der Metallclip wirkt hier als erweiterter Sensor.

Den Metallclip nicht mit isolierten, gefährlichen, stromführenden Leitern in Berührung bringen, die Stromschläge, Stromverbrennungen oder Lichtbogen erzeugen könnten.



Wenn die „L“ LED bei der Durchführung der Kabelbrucherkennung nicht aufleuchtet, so kann trotzdem eine gefährlich hohe Spannung (> 33 V AC oder 70 V DC) vorhanden sein. Der berührungslose Sensor kann nur Spannungen erkennen, die durch ausreichend starke Spannungsfelder von Stromquellen erzeugt werden (Elektrizitätsnetz, > 110 V AC). Bei schwacher Feldstärke erkennt das Gerät ggf. die anliegende Spannung nicht und kann damit den Kabelbruch nicht korrekt orten. Wenn das Gerät keine Spannung erkennt, kann dies u.a. an den folgenden Faktoren liegen:

- geschirmte Leitungen/Drähte
- Stärke und Art der Isolierung
- Abstand zur Spannungsquelle
- Zustand von Prüfgerät und Batterien



WARNUNG

Bei Spannungen über 30 V ist mit Vorsicht vorzugehen, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.



WARNUNG

Die Funktion zur berührungslosen Erkennung von Kabelbrüchen ist nicht zum Erkennen von gefährlicher Netzspannung geeignet.



VORSICHT

Vor dem Berühren von leitenden Teilen muss die Abwesenheit von gefährlicher Spannung mithilfe der direkten, zweipoligen Berührungsmessung mit anderen Geräten überprüft werden.

Automatische Abschaltung

Wenn das Gerät länger als 3 Minuten nicht aktiv war schaltet es sich automatisch ab.

Batteriewechsel

Vor dem Öffnen des Batteriefaches die Prüfkabel entfernen. Zum Wechsel der Batterien ist das Batteriefach zu öffnen. Lösen Sie dazu die Schraube mittels eines geeigneten Schraubendrehers. Achten Sie beim Einsatz der neuen Batterien auf die richtige Polarität. Verschließen und verschrauben Sie das Batteriefach wieder sorgfältig.

Technische Daten

Widerstandsanzeige	0,5 Ω , 1 Ω , 2 Ω , 5 Ω , 10 Ω , 20 Ω
Spannungsanzeige	0 – 300 V (AC /DC)
Schutz gegen Fremdspannung	300 V (bei 2 mA Prüfstrom)
Stromversorgung	4 x 1,5 V Typ AA Mignon
Überspannungskategorie	CAT III 300 V
Prüfnorm	EN 61557-1/-4
Abmessungen	123 x 64 x 29 mm

Table of contents

Information	13
Operation	16
Switching on	16
Continuity test	16
Voltage display	17
Torch	17
Cable break detection	18
Automatic switch-off	19
Replacing the battery	19
Technical data	20

Information

Safety information

**WARNING**

Sources of danger include for example, mechanical parts, which may cause serious personal injury.

Objects are also at risk (e.g. damage to the instrument).

**WARNING**

An electric shock can result in death or serious personal injury and endanger the function of objects (e.g. damage to the instrument).

**WARNING**

Never point the laser beam towards a person's eyes, either directly or indirectly via a reflective surface. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. The laser beam must be deactivated when conducting measurements close to people.

**WARNING**

Unauthorised modification and / or changes to the instrument are not permitted, for reasons of safety and approval (CE). In order to ensure safe and reliable operation of the instrument, you must always comply with the specifications of the safety instructions, warnings and the section "Intended use".

**WARNING**

Comply with the following specifications before using the instrument:

- | Avoid operating the instrument near to electric welding equipment, induction heaters or other electromagnetic fields.
- | After abrupt temperature fluctuations, the instrument must be allowed to adjust to the new ambient temperature for approx. 30 minutes before using it, in order to stabilise the IR sensor.
- | Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
- | Avoid dusty and humid environments.
- | Measuring instruments and their accessories are not toys, and must be kept out of the reach of children!
- | When working in commercial facilities, comply at all times with the specifications of the accident prevention regulations for electrical systems and equipment as established by the employer's liability insurance association.



Comply with the five safety rules:

- 1** Disconnect
- 2** Ensure that the instrument cannot be switched back on again
- 3** Ensure isolation from the power supply (check that there is no voltage on both poles)
- 4** Earth and short-circuit
- 5** Cover adjacent live parts

Intended use

The instrument is intended only for use in the applications described in the operating manual. Any other usage is forbidden, and may result in accidents or destruction of the instrument. Any such usage will result in the immediate voiding of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.



Remove the batteries if the instrument is not in use for a long period of time, in order to protect the instrument from damage.



We assume no liability for damage to property or personal injury resulting from improper handling or non-compliance with the safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety instructions in the operating instructions. Read the instructions before commissioning. This instrument is CE-approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice.
© 2019 Testboy GmbH, Germany

Disclaimer



The warranty claim expires in cases of damage caused by failure to comply with the instructions! We assume no liability for any resulting damage!

Testboy is not responsible for damage resulting from

- | Failure to comply with the instructions
- | Changes to the product not been approved by Testboy
- | The use of spare parts that have not been manufactured or approved by Testboy
- | Resulting from the use of alcohol, drugs or medication.

Accuracy of the operating instructions

These operating instructions have been compiled with due care and attention. No guarantee is given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights reserved with regard to changes, printing mistakes and errors.

Disposal

Dear Testboy customer, purchasing our product gives you the option of returning the instrument to suitable collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.



The WEEE directive regulates the return and recycling of electrical appliances. Manufacturers of electrical appliances are obliged to take back and recycle all electrical appliances free of charge. Electrical devices may then no longer be disposed of through conventional waste disposal channels. Electrical appliances must be recycled and disposed of separately. All equipment subject to this directive is marked with this logo.

Disposal of used batteries



As an end user, you are legally obliged (**battery law**) to return all used batteries; **disposal in the normal domestic waste is prohibited.**

Batteries containing contaminant material are labelled with this symbol indicating that they may not be disposed of in normal domestic waste.

The abbreviations used for the crucial heavy metals are:

Cd = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.

You can return your used batteries free of charge to municipal collection points or anywhere where batteries are sold.

Certificate of quality

All quality-related activities and processes performed by Testboy GmbH are subject to continual monitoring within the framework of a Quality Management System. Testboy GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to a continual inspection process.

Declaration of conformity

The product conforms to the most recent directives. For further information, go to www.testboy.de

Operation

Thank you for purchasing the Testboy® TV 800.

The Testboy® TV 800 supports electricians in their daily installation duties. It serves to perform throughout control before the commissioning of electrical systems.

The Testboy® TV 800 provides the following functions:

- Continuity test with 2mA / 200mA testing current
- Calibration of the measuring lead resistance
- Voltage display via 7 LEDs
- High-performance LED torch
- Cable break detection
- External voltage protection up to 300 V
- Up to 6,000 measurements (with regular, daily use) with a single battery set

Switching on

Press any button to switch on the instrument. The instrument starts in continuity testing mode. Press the “2/200 mA” button to switch to voltage display mode. This button enables you to switch back and forth between continuity test and voltage display.

Continuity test

The short range of the measuring instrument (0 – 20 Ω) and the fact that it can be influenced by the test lead resistance means that you should first calibrate the measuring instrument before starting the continuity test. The calibration removes the influence of the test lead. You can perform calibration in 2 mA / 200 mA mode.

The following steps are required to start calibration:

1. Connect and short-circuit the test lead and any extension cable
2. With a short-circuited test lead, actuate both buttons
3. Calibration is started, both LEDs illuminate subsequently from below to above and back again
4. Calibration has ended when the 2mA / 200mA LED illuminates again.

Flashing of the "0.5 Ohm" LED means that the measured resistance amounts to max. 0.2 Ohm.

The integrated buzzer sounds as soon as the resistance is less than 1.0 Ohm.



WARNING

There is **no** external voltage protection in 200 mA mode.

Voltage display

Connect the test lead to the instrument.

Connect the test lead to the voltage source.

The flashing of the red LED with the "+5 V" marking means that a positive voltage is present. The flashing of the red LED with the "-5 V" marking means that a negative voltage is present. If both red LEDs are illuminated, an AC voltage is present.

Torch

To switch on the torch, change to voltage display mode and press the "Torch" button.

Press the button again to switch off the lamp. The high-performance LED makes it possible to achieve a burn time of up to 80 hours. LED service life >100,000 hours.

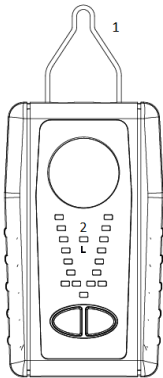
Cable break detection

To activate the cable break detection, change to voltage test mode. Cable break detection is intended for non-contact detection of cable breaks on non-exposed, voltage-carrying lines.

If the metal clip (1) (on the rear side of the Testboy® TV 800 from the feed point via a live line (> 110 V AC) is held, the "L" LED (2) illuminates until the fracture point

A test line does not need to be connected.
A voltage flow is not required. The metal clip functions as an extended sensor.

Do not bring the metal clip into contact with insulated, dangerous live lines which can cause electric shocks, electric burns or electric arcs.



If the "L" LED does not illuminate when the cable break detection is being performed, a dangerous high voltage (> 33 V AC or 70 V DC) can still be present. The non-contact sensor can only detect voltages generated by sufficiently strong voltage fields (electricity grid, >110 V AC). Given weaker field strengths, it is possible that the instrument does not detect the voltage applied and is thus unable to locate the cable break. Failure of the instrument to detect a voltage can result from a number of factors, including:

- Screened lines/wires
- The thickness and type of insulation
- The distance from the voltage source
- The condition of the test instrument and batteries



WARNING

Exercise caution with voltages over 30 V due to the risk of electric shock.

**WARNING**

The function of the non-contact detection of cable breaks is not suitable for the detection of hazardous mains voltage.

**CAUTION**

Before touching conducting parts, it is first necessary to check for the absence of dangerous voltage using direct, two-pole contact measurement with different instruments.

Automatic switch-off

If the instrument was inactive for longer than 3 minutes, it switches itself off automatically.

Replacing the battery

Remove the test lead before opening the battery compartment. Open the battery compartment to replace the batteries. Remove the screws using a suitable screwdriver. When inserting the batteries, ensure that the polarity is correct. Carefully close and lock the battery compartment with the screws.

Technical data

Resistance display	0.5 Ω , 1 Ω , 2 Ω , 5 Ω , 10 Ω , 20 Ω
Voltage display	0 – 300 V (AC /DC)
Protection against external voltage	300 V (at 2mA testing current)
Power supply	4 x 1.5 V Type AA Mignon
Overvoltage category	CAT III 300 V
Testing standard	EN 61557-1/-4
Dimensions	123 x 64 x 29 mm

Table des matières

Consignes	22
Utilisation	25
Mise en marche	25
Contrôle de continuité	25
Affichage de la tension	26
Lampe de poche	26
Détection des ruptures de câble	27
Arrêt automatique	28
Remplacement des piles	28
Caractéristiques techniques	29

Consignes

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Les sources de danger sont, p.ex., les éléments mécaniques pouvant causer de graves blessures aux personnes.
Il existe également des dangers pour les biens matériels (p.ex. un endommagement de l'appareil).



AVERTISSEMENT

L'électrocution peut entraîner la mort ou des blessures graves et nuire au fonctionnement de biens matériels (p.ex. en endommageant l'appareil).



AVERTISSEMENT

Ne jamais orienter le rayon laser directement ou indirectement vers les yeux en l'orientant sur une surface réfléchissante. Le rayonnement laser peut causer des lésions irréversibles aux yeux. Le rayon laser doit être désactivé lors des mesures effectuées à proximité de personnes.



AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de transformer et/ou modifier l'appareil sans autorisation. Afin de garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, les consignes de sécurité et avertissements, ainsi que le chapitre « Utilisation conforme » doivent impérativement être respectés.



AVERTISSEMENT

Respecter les consignes suivantes avant toute utilisation de l'appareil :

- | Éviter d'utiliser l'appareil à proximité de postes de soudure électriques, de chauffages à induction et d'autres champs électromagnétiques.
- | Après un changement soudain de température, l'appareil doit être placé env. 30 minutes à la nouvelle température ambiante avant son utilisation afin de permettre la stabilisation du capteur IR.
- | Ne pas soumettre l'appareil à des températures élevées pendant des périodes prolongées.
- | Éviter les conditions ambiantes poussiéreuses et humides.
- | Les appareils de mesure et leurs accessoires ne sont pas des jouets et doivent être tenus hors de portée des enfants !
- | Dans les établissements industriels, les règlements de prévention des accidents de l'Association des syndicats professionnels en charge des installations et équipements électriques doivent être respectés.



Respecter les cinq règles de sécurité suivantes :

- 1** Déconnecter l'appareil
- 2** Empêcher son redémarrage
- 3** Le mettre hors tension (la mise hors tension doit être constatée sur les 2 pôles)
- 4** Mettre à la terre et court-circuiter
- 5** Couvrir les éléments sous tension voisins

Utilisation conforme

L'appareil a exclusivement été conçu pour les applications décrites dans le manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut être la cause d'accidents ou de dommages sur l'appareil. Ces applications entraînent l'extinction immédiate de la garantie dont bénéficie l'utilisateur vis-à-vis du fabricant.



Afin de protéger l'appareil contre d'éventuels dommages, retirer la pile en cas de non-utilisation prolongée.



Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité. La garantie s'éteint dans de tels cas. Un point d'exclamation dans un triangle renvoie aux consignes de sécurité du présent manuel d'utilisation. Lire les instructions dans leur intégralité avant la mise en service. Cet appareil a fait l'objet d'un contrôle CE et satisfait aux normes pertinentes.

Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications de cet appareil sans préavis.
© 2019 Testboy GmbH, Allemagne.

Exclusion de responsabilité



La garantie s'éteint en cas de dommages résultant du non-respect du présent manuel d'utilisation ! Nous n'endossons aucune responsabilité pour les dommages consécutifs en résultant !

Testboy n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant :

- | du non-respect du présent manuel d'utilisation,
- | de modifications apportées au produit sans l'accord de Testboy,
- | de l'utilisation de pièces de rechange n'ayant pas été fabriquées ou homologuées par Testboy,
- | de l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Exactitude du manuel d'utilisation

Ces instructions de service ont été rédigées avec le plus grand soin. Nous n'endossons aucune responsabilité pour l'exactitude et l'intégralité des données, illustrations et schémas qu'elles contiennent. Sous réserve de modifications, d'erreurs d'impression et d'erreurs.

Élimination

Cher client Testboy, en acquérant notre produit, vous avez la possibilité de déposer le produit en fin de vie dans un centre de collecte pour déchets électriques.



La directive WEEE régit la reprise et le recyclage des appareils électriques usagés. Les fabricants d'appareils électriques sont tenus de reprendre et de recycler gratuitement les appareils électriques vendus. Les appareils électriques ne peuvent donc plus être jetés avec les déchets « normaux ». Les appareils électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les appareils soumis à cette directive portent ce logo.

Élimination des piles usagées



En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement (**loi allemande sur les piles**) tenu de déposer toutes vos piles et batteries usagées dans des centres agréés ; **il est interdit de jeter celles-ci dans les ordures ménagères !**

Les piles et batteries contenant des substances toxiques portent les symboles illustrés ci-contre, indiquant qu'il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.

Les symboles des métaux lourds concernés sont :

Cd = Cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb.

Vous pouvez ramener gratuitement vos piles et batteries usagées dans un centre de collecte de votre commune ou partout où des piles / batteries sont vendues !

Certificat de qualité

L'ensemble des activités et processus pertinents en matière de qualité effectués au sein de l'entreprise Testboy GmbH est contrôlé en permanence par un système de gestion de la qualité. La société Testboy GmbH confirme ainsi que les équipements de contrôle et instruments utilisés pendant l'étalonnage sont soumis à des contrôles permanents.

Déclaration de conformité

Le produit est conforme avec les dernières directives. Plus d'informations sur www.testboy.de

Utilisation

Nous vous remercions d'avoir acheté notre Testboy® TV 800.

Le Testboy® TV 800 aide les électriciens lors de leurs activités d'installation au quotidien. Il sert cependant essentiellement à contrôler la continuité avant la mise en service des installations électriques.

Le Testboy® TV 800 offre les fonctions suivantes :

- Contrôle de la continuité au moyen d'un courant de contrôle de 2 mA ou 200 mA
- Calibrage de la résistance de la ligne de mesure
- Affichage de la tension au moyen de 7 LED
- Lampe de poche à LED ultra-puissante
- Détection des ruptures de câble
- Protection contre les tensions externes jusqu'à 300 V
- Jusqu'à 6000 mesures (en cas d'utilisation régulière quotidienne) avec un jeu de piles

Mise en marche

Appuyer sur une touche au choix pour démarrer l'appareil. L'appareil démarre en mode de contrôle de la continuité. Pour passer en mode d'affichage de la tension, appuyer sur la touche « 2 / 200 mA ». Cette touche permet de basculer entre le contrôle de la continuité et l'affichage de la tension, et vice-versa.

Contrôle de continuité

Avant de démarrer le contrôle de continuité, vous devrez calibrer l'appareil de mesure car la plage (0 - 20 Ω) est trop réduite et est influencée par la résistance de la conduite de mesure. Le calibrage élimine l'influence que peut avoir la conduite de mesure. Vous pouvez procéder à un calibrage en mode « 2 mA » ou « 200 mA ».

Les étapes suivantes sont requises pour démarrer le calibrage :

1. Raccorder et court-circuiter les câbles de contrôle avec d'éventuels câbles de rallonge
2. Une fois les câbles de contrôle court-circuités, appuyer sur les deux touches
3. Le calibrage démarre, les LED s'allument l'une après l'autre de bas en haut, puis de haut en bas
4. Le calibrage est achevé lorsque la LED « 2 mA » ou « 200 mA » se rallume.

Lorsque la LED « 0,5 Ohm » clignote, la résistance mesurée s'élève à max. 0,2 Ohm.

Le vibreur intégré retentit dès que la résistance est inférieure à 1,0 Ohm.



AVERTISSEMENT

Dans le mode « 200 mA », il n'existe **aucune** protection contre les tensions externes.

Affichage de la tension

Raccorder les câbles de contrôle à l'appareil.

Raccorder les câbles de contrôle à la source de tension.

On est en présence d'une tension positive lorsque la LED rouge avec la marque « +5V » clignote. On est en présence d'une tension négative lorsque la LED rouge avec la marque « -5V » clignote. On est en présence d'une tension alternative lorsque les deux LED rouges s'allument.

Lampe de poche

Pour allumer la lampe de poche, passer en mode d'affichage de la tension et appuyer sur la touche « Lampe de poche ». Appuyer à nouveau sur la touche pour éteindre la lampe de poche. Ces LED haute performance garantissent un éclairage continu de 80 heures. Durée de vie des LED : > 100 000 heures.

Détection des ruptures de câble

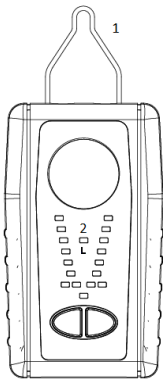
Passer dans le mode de contrôle de la tension pour activer la détection des ruptures de câble. La détection de ruptures de câbles est destinée à détecter sans contact les ruptures de câbles sur les câbles sous tension non visibles.

Lorsque le clip métallique (1) (au dos du Testboy® TV 800) est maintenu sur une ligne conductrice (> 110 V AC) en partant du point d'alimentation, la LED « L » (2) s'allume jusqu'au point de rupture.

Aucun câble de contrôle ne doit ici être raccordé !

Aucun flux de courant n'est requis ! Le clip métallique joue ici le rôle de capteur étendu.

Ne pas mettre le clip métallique en contact avec des lignes conductrices isolées dangereuses pouvant causer des chocs électriques, brûlures causées par le courant ou arcs électriques.



Même si la LED « L » ne s'allume pas lors de la réalisation de la détection des ruptures de câble, il peut cependant exister une tension élevée dangereuse (> 33 V AC ou 70 V DC). Le capteur sans contact ne peut détecter que les tensions générées par des champs électriques suffisamment puissants des sources de courant (réseau électrique, >110 V CA). Pour les champs de faible intensité, l'appareil peut – le cas échéant – ne pas détecter la tension présente et donc ne pas localiser correctement la rupture du câble. Si l'appareil ne détecte pas de tension, ceci peut être causé, e.a., par un des facteurs suivants :

- Lignes / Fils blindés
- Épaisseur et type d'isolation
- Distance par rapport à la source de courant
- État de l'appareil de contrôle et des piles



AVERTISSEMENT

En cas de tensions supérieures à 30 V, la plus grande prudence est de mise car il existe un risque de choc électrique.



AVERTISSEMENT

La fonction de détection sans contact des ruptures de câbles ne convient pas pour détecter les tensions électriques dangereuses.



PRUDENCE

L'absence de tension dangereuse doit être contrôlée avant tout contact avec les pièces conductrices au moyen d'une mesure par contact directe sur les deux pôles au moyen d'autres appareils.

Arrêt automatique

L'appareil s'arrête automatiquement s'il n'est pas utilisé pendant plus de 3 minutes.

Remplacement des piles

Retirer les câbles de contrôle avant d'ouvrir le compartiment des piles. Ouvrir le compartiment à piles pour remplacer les piles. Pour cela, desserrer la vis au moyen d'un tourne-vis approprié. Veiller à la polarité des piles lors de la mise en place de nouvelles piles. Refermer et revisser le compartiment à piles soigneusement.

Caractéristiques techniques

Affichage de la résistance	0, 5 Ω , 1 Ω , 2 Ω , 5 Ω , 10 Ω , 20 Ω
Affichage de la tension	0 – 300 V (AC /DC)
Protection contre les tensions étrangères	300 V (pour un courant de contrôle de 2 mA)
Alimentation en courant	4 x 1,5 V, type AA Mignon
Catégorie de surtension	CAT III 300 V
Norme de contrôle	EN 61557-1/-4
Dimensions	123 x 64 x 29 mm

Índice

Indicaciones	31
Manejo	34
Encendido	34
Control de continuidad	34
Indicación de tensión	35
Linterna	35
Detección de roturas de cable	36
Desconexión automática	37
Cambiar las pilas	37
Datos técnicos	38

Indicaciones

Indicaciones de seguridad

**ADVERTENCIA**

Las fuentes de peligro son, por ejemplo, las piezas mecánicas, que podrían causar lesiones graves a personas.

Existe también riesgo para objetos (p. ej. daños en el instrumento).

**ADVERTENCIA**

Una descarga eléctrica podría derivar en la muerte o en lesiones graves a personas, así como ser una amenaza para la función de objetos (p. ej. daños en el instrumento).

**ADVERTENCIA**

No dirija nunca el rayo láser directa ni indirectamente, a través de superficies reflectantes, hacia los ojos. La radiación láser puede causar daños irreparables en los ojos. Al realizar mediciones cerca de personas, deberá desactivarse el rayo láser.

**ADVERTENCIA**

Por motivos de seguridad y homologación (CE), no está permitido transformar ni realizar modificaciones por cuenta propia en el instrumento. A fin de garantizar un funcionamiento seguro del instrumento, es imprescindible cumplir las indicaciones de seguridad, las notas de advertencia y el capítulo "Uso previsto".

**ADVERTENCIA**

Antes de usar el instrumento, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- | Evite el uso del instrumento en las inmediaciones de aparatos eléctricos para soldar, calentadores por inducción y otros campos electromagnéticos.
- | Después de cambios de temperatura bruscos, antes de usar el instrumento deberá aclimatarse durante aprox. 30 minutos a la nueva temperatura ambiente con el fin de estabilizar el sensor de infrarrojos.
- | No exponga el instrumento durante mucho tiempo a altas temperaturas.
- | Evite condiciones externas con polvo y humedad.
- | ¡Los instrumentos de medición y los accesorios no son un juguete y no deben dejarse en manos de niños!
- | En instalaciones industriales deberán tenerse en cuenta las normas de prevención de accidentes de la mutua profesional competente de prevención de accidentes laborales para instalaciones eléctricas y equipos.



Tenga en cuenta las cinco reglas de oro en electricidad:

- 1 Desconexión, corte efectivo.
- 2 Prevenir cualquier posible realimentación. Bloqueo y señalización.
- 3 Verificar ausencia de tensión (debe determinarse en dos polos).
- 4 Puesta a tierra y cortocircuito.
- 5 Señalización de la zona de trabajo.

Uso previsto

El instrumento ha sido previsto únicamente para los usos descritos en el manual de instrucciones. Está prohibido cualquier otro uso. Este podría causar accidentes o la destrucción del instrumento. Estos usos resultarán en la anulación inmediata de cualquier derecho por garantía del operario frente al fabricante.



Para proteger el instrumento frente a daños, extraiga las pilas cuando el instrumento no se vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.



En caso de producirse daños en la integridad física de las personas o daños materiales ocasionados por la manipulación inadecuada o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad, no asumimos ninguna responsabilidad. En estos casos queda anulado cualquier derecho por garantía. Un símbolo de exclamación dentro de un triángulo hace referencia a las indicaciones de seguridad en el manual de instrucciones. Antes de la puesta en servicio, lea el manual al completo. Este instrumento dispone de homologación CE y cumple, por tanto, las directivas requeridas.

Reservado el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.

© 2019 Testboy GmbH, Alemania.

Cláusula de exención de responsabilidad



¡Los derechos por garantía quedan anulados cuando los daños han sido producidos por incumplimiento del manual! ¡No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados resultantes!

Testboy no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de:

- | El incumplimiento del manual.
- | Las modificaciones en el producto no autorizadas por Testboy.
- | Las piezas de repuesto no fabricadas o no autorizadas por Testboy.
- | El trabajo bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.

Exactitud del manual de instrucciones

Este manual de instrucciones ha sido redactado con gran esmero. No asumimos garantía alguna por la exactitud y la integridad de los datos, las imágenes ni los dibujos. Reservado el derecho a realizar modificaciones, corregir erratas y errores.

Eliminación de deshechos

Estimado cliente de Testboy, con la adquisición de nuestro producto tiene la posibilidad, una vez finalizada su vida útil, de devolver el instrumento a los puntos de recogida selectiva adecuados para chatarra eléctrica.



La Directiva RAEE regula la recogida y el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Los productores de aparatos eléctricos están obligados a recoger y a reciclar de forma gratuita los aparatos eléctricos vendidos. Los aparatos eléctricos no podrán ser recogidos por tanto en los flujos de residuos "normales". Los aparatos eléctricos deberán reciclarse y eliminarse por separado. Todos los aparatos afectados por esta directiva llevan este logotipo.

Eliminación de pilas usadas



Usted, como usuario final, está obligado por ley a retornar todas las pilas y baterías usadas (**Legislación sobre pilas y acumuladores**). **¡Está prohibido desecharlas en la basura doméstica!**

Las pilas/baterías con sustancias nocivas están marcadas con los símbolos indicados en el margen. Estos señalan la prohibición de desecharlas en la basura doméstica.

Los símbolos de los metales pesados determinantes son:

Cd = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = plomo.

Podrá entregar las pilas/baterías usadas en los puntos de recogida selectiva de su municipio o en cualquier comercio que venda pilas/baterías ¡sin ningún coste adicional para usted!

Certificado de calidad

Todas las actividades y procesos relacionados con la calidad realizados dentro de Testboy GmbH son controlados de forma permanente mediante un sistema de gestión de calidad. La empresa Testboy GmbH certifica además que los dispositivos de revisión y los instrumentos empleados durante el calibrado están sometidos a un control permanente para equipos de inspección, medición y ensayo.

Declaración de conformidad

El producto cumple las directivas actuales. Encontrará más información en www.testboy.de

Manejo

Muchas gracias por haber elegido el Testboy® TV 800.

El Testboy® TV 800 asiste al electricista en sus actividades de instalación diarias. Sin embargo, sirve sobre todo para el control de circulación antes de las puesta en servicio de instalaciones eléctricas.

El Testboy® TV 800 ofrece las siguientes funciones:

- Prueba de continuidad con una corriente de prueba de 2 mA o 200 mA
- Calibración de la resistencia de la línea de medición
- Indicación de tensión mediante 7 LED
- Linterna LED de alto rendimiento
- Detección de roturas de cable
- Protección de tensión externa hasta 300 V
- Hasta 6000 mediciones (con un uso regular diario) con un juego de pilas

Encendido

Para encender el instrumento, pulse cualquier tecla. El instrumento se enciende en el modo de prueba de continuidad. Para pasar al modo de indicación de tensión, pulse la tecla «2/200 mA». Con esta tecla puede cambiar entre la prueba de continuidad y la indicación de tensión.

Control de continuidad

Antes de iniciar la prueba de continuidad deberá calibrar el instrumento de medición, ya que el intervalo (0 - 20 Ω) es muy pequeño y puede resultar influido por la resistencia de la línea de medición. Mediante la calibración se elimina el influjo de la línea de medición. Puede realizar una calibración en el modo 2 mA o 200 mA.

Para iniciar la calibración son necesarios los siguientes pasos:

1. Conectar en cortocircuito el cable de prueba con los cables de prolongación que pudiera haber.
2. Con cables de prueba en cortocircuito, pulsar ambas teclas.
3. Se inicia la calibración, los LED se iluminan consecutivamente desde abajo hacia arriba y vuelven.
4. La calibración ha concluido cuando el LED 2 mA o 200 mA vuelve a estar encendido.

Cuando el LED «0,5 ohmios» parpadea, la resistencia medida es de máxima 0,2 ohmios. El vibrador integrado suena cuando la resistencia es menor de 1,0 ohmios.



ADVERTENCIA

En el modo 200 mA **no** hay protección frente a señales externas.

Indicación de tensión

Conectar el cable de prueba al instrumento.

Conectar el cable de prueba a la fuente eléctrica.

Cuando el LED rojo con la marca «+5 V» parpadea, hay tensión positiva. Cuando el LED rojo con la marca «-5 V» parpadea, hay tensión negativa. Cuando los dos LED rojos están encendidos, hay una tensión alterna.

Linterna

Para encender la linterna, pase al modo de indicación de tensión y pulse la tecla «Linterna». Vuelva a pulsar la tecla para apagar la lámpara. Con el LED de alto rendimiento se alcanza una duración de la iluminación de 80 horas. Vida útil del LED >100 000 horas.

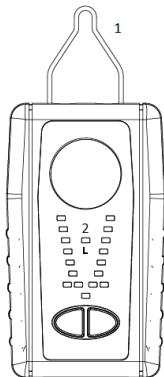
Detección de roturas de cable

Para activar la detección de roturas de cable pase al modo de prueba de tensión. La detección de roturas de cable tiene como finalidad la detección sin contacto de roturas de cable en cables conductores que no están al descubierto.

Si se coloca el clip de metal (1) (en la parte trasera del Testboy® TV 800) desde el punto de alimentación a través de un cable conductor ($> 110 \text{ V CA}$), el LED «L» (2) se enciende hasta el punto de la rotura.

¡No es necesario conectar cables de prueba!
¡No se requiere flujo de corriente! El clip de metal funciona aquí como un sensor ampliado.

No poner en contacto el clip de metal con conductores aislados, peligrosos y con tensión que puedan producir descargas eléctricas, quemaduras por corriente o arcos voltaicos.



Aunque el LED «L» no se encienda durante la detección de roturas de cable, puede que si haya una tensión alta peligrosa ($> 33 \text{ V CA}$ o 70 V CC). El sensor sin contacto solo puede detectar tensiones generadas por fuentes de corriente a través de campos de tensión lo suficientemente intensos (red eléctrica, $> 110 \text{ V CA}$). Si la intensidad del campo es débil, el aparato no detecta la tensión presente y no podrá, por tanto, localizar correctamente las roturas en el cable. Si el aparato no detecta ninguna tensión, esto puede deberse a los siguientes factores:

- Cables/hilos blindados
- Espesor y tipo del aislamiento
- Distancia hasta la fuente de tensión
- Estado del instrumento de comprobación y de las pilas



ADVERTENCIA

En tensiones superiores a 30 V se debe proceder con cautela, ya que existe peligro de descarga eléctrica.

**ADVERTENCIA**

La función para la detección sin contacto de roturas de cable no es apropiada para detectar tensión de red peligrosa.

**ATENCIÓN**

Antes de tocar piezas conductoras se debe comprobar mediante una medición por contacto directo de dos polos con otros instrumentos que estas no llevan tensión peligrosa.

Desconexión automática

Si el instrumento está inactivo durante más de 3 minutos, se apagará automáticamente.

Cambiar las pilas

Antes de abrir el compartimento para pilas, quitar el cable de prueba. Para cambiar las pilas abrir el compartimento para pilas. Para ello, afloje el tornillo mediante un destornillador adecuado. Al colocar las pilas nuevas, preste atención a que los polos están correctamente posicionados. Vuelva cerrar y atornillar cuidadosamente el compartimento para pilas.

Datos técnicos

Indicación de resistencia	0,5 Ω , 1 Ω , 2 Ω , 5 Ω , 10 Ω , 20 Ω
Indicación de tensión	0 – 300 V (CA/CC)
Protección frente a tensión externa	300 V (con corriente de prueba 2 mA)
Suministro de corriente	4 x tipo AA de 1,5 V
Categoría de sobretensión	CAT III 300 V
Norma de ensayo	EN 61557-1/-4
Dimensiones	123 x 64 x 29 mm

Indice

Avvertenze	40
Uso	43
Accensione	43
Test di continuità	43
Indicazione della tensione	44
Torcia LED	44
Rilevamento di cavi interrotti	45
Spegnimento automatico	46
Sostituzione della batteria	46
Dati tecnici	47

Avvertenze

Avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA

Fonti di pericolo sono ad es. componenti meccanici che possono provocare gravi lesioni personali.
Sussiste anche un pericolo di danni materiali (ad es. danneggiamento dello strumento).



AVVERTENZA

Le folgorazioni elettriche possono causare la morte o gravi lesioni personali, così come danni materiali (ad es. danneggiamento dello strumento).



AVVERTENZA

Non puntare il raggio laser, né direttamente né indirettamente attraverso superfici riflettenti, contro gli occhi. Il raggio laser può causare danni irreparabili alla vista. In caso di misurazioni eseguite vicino ad altre persone, è necessario disattivare il raggio laser.



AVVERTENZA

Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE), non sono ammesse modifiche e/o trasformazioni arbitrarie dello strumento. Per garantire un funzionamento sicuro dello strumento è assolutamente necessario osservare le avvertenze di sicurezza, i simboli di pericolo e il capitolo "Uso regolamentare".



AVVERTENZA

Prima di utilizzare lo strumento, si prega di osservare le seguenti avvertenze:

- | Evitare di usare lo strumento nelle vicinanze di saldatrici elettriche, impianti di riscaldamento a induzione e altri campi elettromagnetici.
 - | In caso di bruschi cambi di temperatura, prima di utilizzare lo strumento occorre stabilizzarlo per circa 30 minuti alla nuova temperatura ambiente, per condizionare il sensore IR.
 - | Non esporre lo strumento per lunghi periodi di tempo a temperature elevate.
 - | Evitare l'uso in ambienti polverosi e umidi.
 - | Gli strumenti di misura e gli accessori non sono giocattoli e vanno tenuti fuori dalla portata dei bambini!
 - | All'interno di ambienti industriali occorre rispettare le norme antinfortunistiche delle associazioni di categoria vigenti in materia di impianti e componenti elettrici.
-



Si prega di rispettare le cinque regole di sicurezza:

- 1** Isolare
- 2** Mettere in sicurezza per prevenire la riaccensione accidentale
- 3** Verificare la condizione di interruzione del circuito (l'assenza di tensione deve essere verificata sui 2 poli)
- 4** Collegare a terra e cortocircuitare
- 5** Coprire o proteggere le parti sotto tensione vicine alla zona delle operazioni

Usò previsto

Lo strumento è destinato esclusivamente a svolgere le operazioni descritte nel manuale dell'utente. Qualsiasi altro uso è considerato non previsto e può causare infortuni o il danneggiamento irreparabile dello strumento. Simili usi causano un immediato annullamento della garanzia concessa dal produttore all'utente.



Se lo strumento non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie per proteggerlo da eventuali danni.



Il produttore non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni materiali o personali derivanti da un uso improprio o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza. In simili casi decade qualsiasi diritto alla garanzia. Il simbolo del punto esclamativo all'interno di un triangolo richiama l'attenzione sulle avvertenze di sicurezza contenute nel manuale dell'utente. Prima della messa in funzione, leggere il manuale completo. Questo strumento reca il marchio CE e risponde così a tutte le necessarie direttive.

Ci riserviamo la facoltà di modificare le specifiche senza alcun preavviso.
© 2019 Testboy GmbH, Germania.

Esclusione della responsabilità



In caso di danni causati dal mancato rispetto del manuale decade qualsiasi diritto alla garanzia! Il produttore non si assume nessuna responsabilità per gli eventuali danni indiretti risultanti!

Testboy non risponde dei danni causati
| dal mancato rispetto del manuale dell'utente,
| da modifiche del prodotto non autorizzate da Testboy oppure
| dall'uso di ricambi non prodotti né autorizzati da Testboy,
| dall'uso di alcol, sostanze stupefacenti o medicinali.

Esattezza del manuale utente

Il presente manuale utente è stato redatto con la massima cura possibile. Ciononostante, non ci assumiamo nessuna responsabilità per l'esattezza né per la completezza dei dati, delle immagini e dei disegni. Con riserva di modifiche, refusi ed errori.

Smaltimento

Gentili clienti Testboy, con l'acquisto del nostro prodotto avete la possibilità di restituire lo strumento – al termine del suo ciclo di vita – ai centri di raccolta per rifiuti elettronici.



La norma RAEE regola la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettronici. I produttori di apparecchi elettronici sono obbligati a ritirare e a riciclare gratuitamente gli articoli elettronici venduti. Gli apparecchi elettrici non possono più essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Essi devono essere riciclati e smaltiti separatamente. Tutti gli apparecchi che rientrano nel campo di validità di questa direttiva sono contrassegnati con un marchio speciale.

Smaltimento di batterie usate



Il consumatore finale è tenuto per legge (**legge sulle batterie**) a restituire tutte le batterie monouso e ricaricabili usate; **è vietato smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici!**

Le batterie monouso/ricaricabili sono contrassegnate con il simbolo qui a fianco, che richiama l'attenzione su divieto di smaltimento insieme ai rifiuti domestici.

I codici che identificano il metallo pesante contenuto nella batteria sono:

Cd = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = piombo.

Le batterie monouso/ricaricabili usate possono essere consegnate gratuitamente ai centri di raccolta del comune di residenza oppure in tutti i punti vendita di batterie!

Certificato di qualità

Tutti i processi che si svolgono all'interno della Testboy GmbH e rilevanti ai fini della qualità vengono permanentemente monitorati da un sistema di assicurazione della qualità. La Testboy GmbH conferma inoltre che anche i dispositivi e gli strumenti utilizzati per la taratura sono soggetti a un monitoraggio permanente.

Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alle direttive più recenti. Maggiori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.testboy.de

Uso

Vi ringraziamo per aver acquistato lo strumento Testboy® TV 800.

Lo strumento Testboy® TV 800 accompagna l'elettricista durante i suoi lavori di installazione quotidiani. Soprattutto però serve per controllare la continuità prima della messa in funzione di impianti elettrici.

Lo strumento Testboy® TV 800 offre le seguenti funzionalità:

- Test della continuità con corrente di prova di 2 mA o 200 mA
- Calibrazione della resistenza del cavo di misura
- Indicazione della tensione tramite 7 LED
- Torica LED ad alte prestazioni
- Rilevamento di cavi interrotti
- Protezione contro tensioni parassite fino a 300 V
- Fino a 6.000 misure (in caso di uso quotidiano regolare) con una serie di batterie

Accensione

Per accendere lo strumento, premere brevemente qualsiasi tasto. Al momento dell'accensione, di default lo strumento si trova nella modalità di test della continuità. Per passare alla modalità di indicazione della tensione, premere il tasto "2/200 mA". Premendo questo tasto è possibile passare dalla modalità di test della continuità alla modalità di indicazione della tensione e viceversa.

Test di continuità

Prima di avviare il test di continuità è necessario calibrare lo strumento, perché il campo (0 - 20 Ω) è molto piccolo e viene influenzato dalla resistenza del cavo di misura. Tramite la calibrazione viene eliminato qualsiasi effetto esercitato dal cavo di misura. La calibrazione può essere effettuata in modalità 2 mA o 200 mA.

Per avviare la calibrazione procedere come segue:

1. Collegare e cortocircuitare il cavo di misura con eventuali cavi di prolunga
2. Con cavi di misura cortocircuitati, premere entrambi i tasti contemporaneamente
3. La calibrazione si avvia: i LED si accendono uno dopo l'altro dal basso verso l'alto e quindi dall'alto verso il basso
4. La calibrazione si conclude quando si accende nuovamente il LED 2 mA o il LED 200 mA.

Se il LED "0,5 Ohm" lampeggia, significa che la resistenza misurata è di max. 0,2 Ohm. L'allarme integrato risuona quando la resistenza è inferiore a 1,0 Ohm.



AVVERTENZA

Nella modalità 200 mA **non** è attiva la protezione contro tensioni parassite.

Indicazione della tensione

Collegare i cavi di prova allo strumento.

Collegare i cavi di prova alla fonte di tensione.

Se si accende il LED rosso "+5 V", significa che è presente una tensione positiva. Se si accende il LED rosso "-5 V", significa che è presente una tensione negativa. Se si accendono entrambi i LED rossi, significa che è presente una tensione alternata.

Torcia LED

Per accendere la torcia, passare nella modalità di indicazione della tensione e premere il tasto "Torcia LED". Premere nuovamente il tasto per spegnere la torcia. Il LED ad alte prestazioni garantisce una durata di 80 ore. Durata del LED: >100.000 ore.

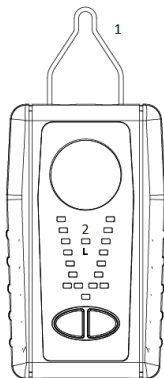
Rilevamento di cavi interrotti

Per attivare la funzione di rilevamento di cavi interrotti, passare nella modalità di misura della tensione. Il sistema per il rilevamento di cavi interrotti serve per localizzare (senza necessità di contatto) la presenza di un'interruzione all'interno di cavi sotto tensione non scoperti.

Quando la clip metallica (1) (sul retro dello strumento Testboy® TV 800) viene tenuta sopra a un cavo sotto tensione (> 110 V AC), il LED "L" LED (2) si illumina fino al punto interrotto.

I cavi di prova non devono essere collegati! Non è necessario un flusso di corrente! In questo caso la clip metallica funge da sensore esteso.

Non far entrare in contatto la clip metallica con pericolosi cavi isolati sotto tensione che potrebbero provocare folgorazioni elettriche, incendi o archi voltaici.



Anche se durante il controllo dell'interruzione il LED "L" non dovesse accendersi, può ugualmente essere presente una tensione pericolosamente alta (> 33 V AC o 70 V DC). Il sensore senza contatto è in grado di rilevare esclusivamente tensioni prodotte da campi sufficientemente potenti di una fonte di corrente elettrica (rete elettrica, >110 V AC). Se l'intensità di campo è debole, lo strumento non sarà eventualmente in grado di rilevare la tensione presente né di localizzare correttamente l'interruzione nel cavo. Se lo strumento non rileva alcuna tensione, il problema potrebbe essere causato tra l'altro dai seguenti fattori:

- Cavi/Fili schermati
- Spessore e tipo di isolamento
- Distanza dalla fonte di tensione
- Stato dello strumento e delle batterie



AVVERTENZA

Tensioni oltre 30 V possono provocare una folgorazione elettrica: procedere con cautela.



AVVERTENZA

La funzione di riconoscimento senza contatto di cavi interrotti non è indicata per il rilevamento di tensioni di rete pericolose.



ATTENZIONE

Prima di toccare componenti sotto tensione, è necessario verificare con l'aiuto di altri strumenti la presenza di una tensione pericolosa tramite una misura bipolare diretta a contatto.

Spegnimento automatico

Se lo strumento non viene usato per più di 3 minuti, si spegne automaticamente.

Sostituzione della batteria

Prima di aprire il vano delle batterie, scollegare i cavi di prova. Per sostituire le batterie, aprire il vano delle batterie. A tal fine, svitare la vite con l'aiuto di un cacciavite idoneo. Durante l'inserimento delle nuove batterie, rispettare la corretta polarità. Chiudere e riavvitare accuratamente il vano delle batterie.

Dati tecnici

Indicazione della resistenza	0,5 Ω , 1 Ω , 2 Ω , 5 Ω , 10 Ω , 20 Ω
Indicazione della tensione	0 – 300 V (AC /DC)
Protezione contro tensioni parassite	300 V (con corrente di prova di 2 mA)
Alimentazione elettrica	4 batterie da 1,5 V AA
Classe di sovratensione	CAT III 300 V
Normativa	EN 61557-1/-4
Dimensioni	123 x 64 x 29 mm

Inhoudsopgave

Instructies	49
Bediening	52
Inschakelen	52
Continuïteitscontrole	52
Spanningsindicatie	53
Zaklamp	53
Kabelbreukherkenning	54
Automatische uitschakeling	55
Batterijvervanging	55
Technische gegevens	56

Instructies

Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING

Gevarenbronnen zijn bijv. mechanische delen, die zware verwondingen van personen kunnen veroorzaken.
Er bestaat ook gevaar voor voorwerpen (bijv. de beschadiging van het instrument).



WAARSCHUWING

Een elektrische schok kan de dood of zware verwondingen van personen tot gevolg hebben en een gevaar inhouden voor de werking van voorwerpen (bijv. de beschadiging van het instrument).



WAARSCHUWING

Richt de laserstraal nooit rechtstreeks of onrechtstreeks door reflecterende oppervlakken op het oog. Laserstraling kan onherstelbare schade aan het oog veroorzaken. Bij metingen in de buurt van mensen moet de laserstraal uitgeschakeld worden.



WAARSCHUWING

Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtige ombouwen en/of veranderen van het instrument niet toegestaan. Om een veilig bedrijf met het instrument te garanderen moet u in elk geval de veiligheidsinstructies, waarschuwingen en het hoofdstuk "Doelmatig gebruik" in acht nemen.



WAARSCHUWING

Gelieve vóór het gebruik van het instrument de volgende instructies in acht te nemen:

- | Vermijd een bedrijf van het instrument in de buurt van elektrische lasapparaten, inductieverwarmers en andere elektromagnetische velden.
- | Na abrupte temperatuurveranderingen moet het instrument vóór het gebruik voor stabilisering ca. 30 minuten aan de nieuwe omgevingstemperatuur worden aangepast om de IR-sensor te stabiliseren.
- | Stel het instrument niet langere tijd bloot aan hoge temperaturen.
- | Vermijd stoffige en vochtige omgevingsvoorwaarden.
- | Meetinstrumenten en toebehoren zijn geen speelgoed en horen niet thuis in de handen van kinderen!
- | In industriële faciliteiten moeten de voorschriften ter preventie van ongevallen van de bond van de industriële ongevallenverzekeringen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht worden genomen.



Gelieve de vijf veiligheidsregels in acht te nemen:

- 1 Vrijschakelen
- 2 Beveiligen tegen opnieuw inschakelen
- 3 Spanningsvrijheid vaststellen (spanningsvrijheid moet 2-polig worden vastgesteld)
- 4 Aarden en kortsluiten
- 5 Naburige onder spanning staande delen afdekken

Doelmatig gebruik

Het instrument is alleen bedoeld voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. Een ander gebruik is niet toegelaten en kan ongevallen of onherstelbare beschadiging van het instrument tot gevolg hebben. Deze toepassingen hebben tot gevolg dat elk recht op garantie en schadevergoeding van de bediener jegens de fabrikant onmiddellijk komt te vervallen.



Gelieve om het instrument bij langer niet-gebruik tegen beschadiging te beschermen de batterijen te verwijderen.



Bij materiële schade of persoonlijke verwondingen als gevolg van ondeskundige hantering of niet-inachtneming van de veiligheidsinstructies aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. In zulke gevallen komt elk recht op garantie te vervallen. Een uitroepteken in de driehoek verwijst naar veiligheidsinstructies in de bedieningshandleiding. Lees vóór inbedrijfstelling de handleiding helemaal door. Dit instrument is CE-gecontroleerd en voldoet derhalve aan de vereiste richtlijnen.

Rechten voorbehouden om de specificaties zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen.
© 2019 Testboy GmbH, Duitsland.

Uitsluiting van aansprakelijkheid



Bij schade als gevolg van niet-inachtneming van deze handleiding komt het recht op garantie te vervallen! Voor indirecte schade als gevolg daarvan aanvaarden wij geen aansprakelijkheid!

Testboy is niet aansprakelijk voor schade ontstaan als gevolg van
| de niet-inachtneming van de handleiding,
| door Testboy niet geautoriseerde veranderingen aan het product of
| door Testboy niet gefabriceerde of niet vrijgegeven onderdelen
| invloed van alcohol-, verdovende middelen of medicamenten.

Juistheid van de bedieningshandleiding

Deze bedieningshandleiding werd met grote zorgvuldigheid opgesteld. De juistheid en volledigheid van de gegevens, afbeeldingen en tekeningen wordt niet gegarandeerd. Wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

Verwerking

Geachte Testboyklant, met de aankoop van ons product heeft u de mogelijkheid om het instrument na afloop van zijn levensduur in te leveren op inzamelpunten voor elektrisch schroot.



WEEE regelt de terugname en de recyclage van oude elektrische apparaten. Fabrikanten van elektrische apparaten zijn ertoe verplicht om elektrische apparaten die worden verkocht, kosteloos terug te nemen en te recyclen. Elektrische apparaten mogen dan niet meer in de 'normale' afvalstromen worden gebracht. Elektrische apparaten moeten apart gerecycled en verwerkt worden. Alle apparaten die onder deze richtlijn vallen zijn gekenmerkt met dit logo.

Verwerking van gebruikte batterijen



U als eindverbruiker bent wettelijk (**Wet op Batterijen**) verplicht om alle gebruikte batterijen en accu's terug te geven; **een verwerking via het huisvuil is verboden!**

Batterijen/Accu's die schadelijke stoffen bevatten zijn gekenmerkt met de symbolen hiernaast, die wijzen op het verbod van de verwerking via het huisvuil. De benamingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn:

Cd = cadmium, **Hg** = kwikzilver, **Pb** = lood.

Uw verbruikte batterijen/accu's kunt u kosteloos inleveren bij de inzamelpunten van uw gemeente, of overal waar batterijen/accu's verkocht worden!

Kwaliteitscertificaat

Alle binnen Testboy GmbH uitgevoerde kwaliteitsrelevante handelingen en processen worden permanent bewaakt door een kwaliteitsmanagementsysteem. Testboy GmbH bevestigt verder dat de tijdens de kalibratie gebruikte testinrichtingen en instrumenten worden onderworpen aan een permanente bewaking van de beproevingsmiddelen.

Conformiteitsverklaring

Het product voldoet aan de meest recente richtlijnen. Meer informatie vindt u op www.testboy.de

Bediening

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor de Testboy® TV 800.

De Testboy® TV 800 ondersteunt de elektriciens bij zijn dagelijkse installatiewerkzaamheden. Hij dient echter vooral voor de continuïteitscontrole vóór de inbedrijfstelling van elektrische installaties.

De Testboy® TV 800 biedt de volgende functies:

- Continuïteitscontrole met 2 mA resp. 200 mA teststroom
- Kalibratie van de weerstand van de meetleiding
- Spanningsindicatie aan de hand van 7 LEDs
- Zeer krachtige LED zaklamp
- Kabelbreukherkenning
- Beveiliging tegen parasitaire spanning tot 300 V
- Tot wel 6.000 metingen (bij regelmatig, dagelijks gebruik) met één set batterijen

Inschakelen

Om het instrument in te schakelen drukt u op een willekeurige toets. Het instrument start in de continuïteitstestmodus. Om naar de spanningsindicatiemodus te gaan drukt u op de "2/200 mA" toets. Met deze toets kunt u heen en weer schakelen tussen de continuïteitscontrole en de spanningsindicatie.

Continuïteitscontrole

Voordat u de continuïteitscontrole start moet u het meetinstrument kalibreren, aangezien het bereik (0 - 20 Ω) zeer klein is en door de weerstand van de meetleiding wordt beïnvloed. Door de kalibratie wordt de invloed van de meetleiding geëlimineerd. U kunt een kalibratie uitvoeren in de 2 mA resp. 200 mA modus.

Om de kalibratie te starten zijn de volgende stappen noodzakelijk:

1. Testkabels met eventuele verlengkabels aan- en kortsluiten.
2. Bij kortgesloten testkabels beide toetsen activeren.
3. De kalibratie wordt gestart, de LEDs branden na elkaar van beneden naar boven en weer terug.
4. De kalibratie is beëindigd wanneer de 2 mA resp. de 200 mA LED weer brandt.

Wanneer de LED "0,5 Ohm" knippert, dan bedraagt de gemeten weerstand max. 0,2 Ohm.

De geïntegreerde zoemer weerklinkt zodra de weerstand minder dan 1,0 Ohm bedraagt.



WAARSCHUWING

In de 200 mA modus bestaat er **geen** beveiliging tegen parasitaire spanning.

Spanningsindicatie

De testkabel aansluiten aan het instrument.

De testkabel aansluiten aan de spanningsbron.

Wanneer de rode LED met de markering "+5 V" knippert, dan ligt een positieve spanning aan. Wanneer de rode LED met de markering "-5 V" knippert, dan ligt een negatieve spanning aan. Wanneer beide rode LEDs branden, dan ligt een wisselspanning aan.

Zaklamp

Om de zaklamp in te schakelen gaat u naar de spanningsindicatiemodus en drukt u op de „zaklamptoets“. Druk opnieuw op de toets om de lamp weer uit te schakelen. Met de zeer krachtige LED kan een brandduur van 80 uur worden bereikt. Levensduur van de LED > 100.000 uur.

Kabelbreukherkenning

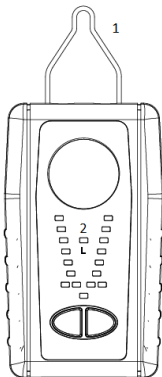
Om de kabelbreukherkenning te activeren gaat u naar de spanningstestmodus. De kabelbreukherkenning is bedoeld voor de contactloze herkenning van kabelbreuken aan niet vrij liggende, spanningvoerende leidingen.

Als de metalen clip (1) (aan de achterkant van de Testboy® TV 800 vanaf het voedingspunt boven een spanningvoerende leiding (> 110 V AC) wordt gehouden, dan licht de „L“ LED (2) tot aan het breekpunt op.

Er hoeven geen testleidingen te worden aangesloten!

Er is geen stroomvloeï vereist! De metalen clip werkt hier als uitgebreide sensor.

De metalen clip niet in aanraking brengen met geïsoleerde, gevaarlijke stroomvoerende geleiders die elektrische schokken, stroomverbrandingen of vlambogen zouden kunnen veroorzaken.



Wanneer de „L“ LED bij de uitvoering van de kabelbreukherkenning niet oplicht, dan kan er toch een gevaarlijk hoge spanning (> 33 V AC of 70 V DC) voorhanden zijn. De contactloze sensor kan alleen spanningen herkennen die door voldoende sterke spanningsvelden van stroombronnen worden gegenereerd (elektriciteitsnet, >110 V AC). Bij zwakke veldsterkte kan het zijn dat het instrument de aanliggende spanning niet herkent en derhalve de kabelbreuk niet correct kan lokaliseren. Wanneer het instrument geen spanning herkent, dan kan dit o.a. aan de volgende factoren liggen:

- afgeschermd leidingen/draden
- dikte en aard van de isolering
- afstand tot de spanningsbron
- status van het testinstrument en de batterijen



WAARSCHUWING

Bij spanningen hoger dan 30 V moet men voorzichtig te werk gaan, aangezien het gevaar van een elektrische schok bestaat.

**WAARSCHUWING**

De functie voor de contactloze herkenning van kabelbreuken is niet geschikt voor het herkennen van gevaarlijke netspanning.

**VOORZICHTIG**

Alvorens geleidende delen aan te raken moet de afwezigheid van gevaarlijke spanning met andere instrumenten worden gecontroleerd met behulp van de directe, tweepolige contactmeting.

Automatische uitschakeling

Wanneer het instrument langer dan 3 minuten niet actief was, schakelt het zich automatisch uit.

Batterijvervangning

Vóór het openen van het batterijvak de testkabel verwijderen. Om de batterijen te vervangen moet het batterijvak worden geopend. Draai daarvoor de schroef los met een geschikte schroevendraaier. Let bij het erin zetten van de nieuwe batterijen op de juiste polariteit! Sluit het batterijvak en schroef het weer zorgvuldig vast.

Technische gegevens

Weerstandsindicatie	0,5 Ω , 1 Ω , 2 Ω , 5 Ω , 10 Ω , 20 Ω
Spanningsindicatie	0 – 300 V (AC /DC)
Bescherming tegen parasitaire spanning	300 V (bij 2 mA teststroom)
Voeding	4 x 1,5 V type AA Mignon
Overspanningscategorie	CAT III 300 V
Testnorm	EN 61557-1/-4
Afmetingen	123 x 64 x 29 mm



Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de